

G-1KB 1K2000



1051993

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
faks: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



51BP2528

Wersja: **1.0**

Data sporządzenia: 2023-02-23

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Funkcje urządzenia	12
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	13
5	Instrukcja instalacji	14
5.1	Rozpakowanie i ustawienie.....	15
5.2	Przyłącze gazowe	16
6	Instrukcja użytkowania	22
7	Czyszczenie i konserwacja.....	24
7.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	24
7.2	Czyszczenie.....	24
7.3	Konserwacja	25
8	Możliwe usterki	26
9	Utylizacja	26



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji taboretów gazowych

- Nie używać urządzenia zasilanego gazem w przypadku usterki lub uszkodzenia oraz w przypadku podejrzenia usterki lub uszkodzenia. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania w gaz (zamknąć zawór odcinający gaz) i niezwłocznie zawiadomić serwis.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

Nie używać otwartego płomienia do sprawdzania nieszczelności przewodów gazowych!

- Kontrolę szczelności przeprowadzać regularnie stosując mydliny (spray do wykrywania nieszczelności).

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia i eksplozji przez ulatniający się gaz!

- W przypadku wycucia zapachu gazu należy przestrzegać następujących zasad:
 - niezwłocznie zamknąć regulator gazu i główny zawór gazu
 - nie zapalać żadnego otwartego ognia, zgasić płomień
 - nie palić papierosów
 - nie korzystać w pobliżu urządzenia zasilanego gazem z żadnych urządzeń elektrycznych
 - jeżeli nie można precyzyjnie zlokalizować źródła wycieku gazu, natychmiast powiadomić straż pożarną lub przedsiębiorstwo gazownicze.

Materiały palne

- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol). Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- Z urządzenia należy korzystać tylko używając dostosowanych do tego materiałów i przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki produktów spożywczych w urządzeniu mogą się zapalić.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, szczególnie gdy gotowane są na nim tłuszcze i oleje, mogą one spowodować pożar.
- W przypadku powstania pożaru należy zamknąć zawór odcinający gaz. Nigdy nie gasić płomienia wodą, stłumić płomień za pomocą pokrywy lub koca gaśniczego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie i podgrzewanie potraw z zastosowaniem odpowiednich naczyń.

Urządzenie może być używane tylko na zewnątrz.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- używanie w zamkniętych pomieszczeniach
- ogrzewanie pomieszczeń.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

- przed magazynowaniem urządzenie odłączyć od butli gazowej.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Taboret gazowy G-1KB 1K2000
Nr art.:	1051993
Materiał:	stal szlachetna
Wielkość pola grzewczego od – do w mm.:	600
Średnica garnka w mm:	400 - 600
Nośność w kg, maks.:	60
Wartość przyłączeniowa:	20 kW
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	600 x 600 x 500
Ciężar w kg:	22,7

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Tryb pracy: gaz
- Rodzaj gazu: gaz płynny
- Palnik gazowy:
 - palnik jednopiersścieniowy
 - palnik mocny
- Rodzaj zapłonu: zapłon ręczny
- Zabezpieczenie zapłonu
- Ważne wskazówki:
 - Wyłącznie do użytku na zewnątrz
 - Dostawa bez zestawu do podłączenia gazu
 - Wymagany reduktor ciśnienia maks. 50 mbar.

Tabela ciśnienia gazu / Kraje przeznaczenia

Kategoria	Typ gazu / Ciśnienie gazu	Kraje przeznaczenia
I2E	G20: 20 mbar	LU
I2E+	G20/G25: 20/25 mbar	LU
I3B/P	G30/G31: 30 mbar	IS, MT, NL
I3B/P	G30/G31: 50 mbar	LU
II2E+3+	G20/G25: 20/25 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	BE, FR
II2H3+	G20: 20 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	AL, CY, GR, IE, IT, LT, MK, PT, GB, CZ, SK, SI, ES, CH, TR
II2H3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	AL, BG, CY, HR, DK, EE, FI, GR, LV, LT, MK, NO, RO, SK, SI, SE, TR
II2H3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 50 mbar	AT, SK, CH
II2HS3B/P	G20: 25 mbar G30/G31: 30 mbar G25.1: 25 mbar	HU
II2ELwLs3B/P	G20: 20 mbar G27: 20 mbar G2.350: 13 mbar G30/G31: 37 mbar	PL
II2ELs3B/P	G20: 20 mbar G2.350: 13 mbar G30/G31: 37 mbar	PL

Parametry techniczne

Kategoria	Typ gazu / Ciśnienie gazu	Kraje przeznaczenia
II2E3B/P	G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	RO
II2L3B/P	G25: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	RO
III1a2H3+	G110: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 28-30/37 mbar	IT
III1e2H3B/P	G150.1: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	SE
III1ab2H3B/P	G110: 8 mbar G120: 8 mbar G20: 20 mbar G30/G31: 30 mbar	SE

Tab. 1

Właściwości palników i dysz

PL

Przepustowość nominalna 20 kW		Przepustowość zredukowana 4 kW		
Typ gazu / Ciśnienie gazu	Dysza Palnik główny Ø 1/100 mm	Dysza Palnik zapłonowy 1/100 mm	Ustawienie powietrza pierwotnego X (mm)	Ciśnienie na dyszy przy przepustowości zredukowanej (mbar)
GAZ PŁYNNY G30/G31 – 50 mbar	185	możliwość ustawienia	otwarty	2,5
GAZ ZIEMNY G20/G25 - 20 mbar	320 (G20) 380 (G25)	możliwość ustawienia	1,0	0,8

Tab. 2

Zużycie gazu

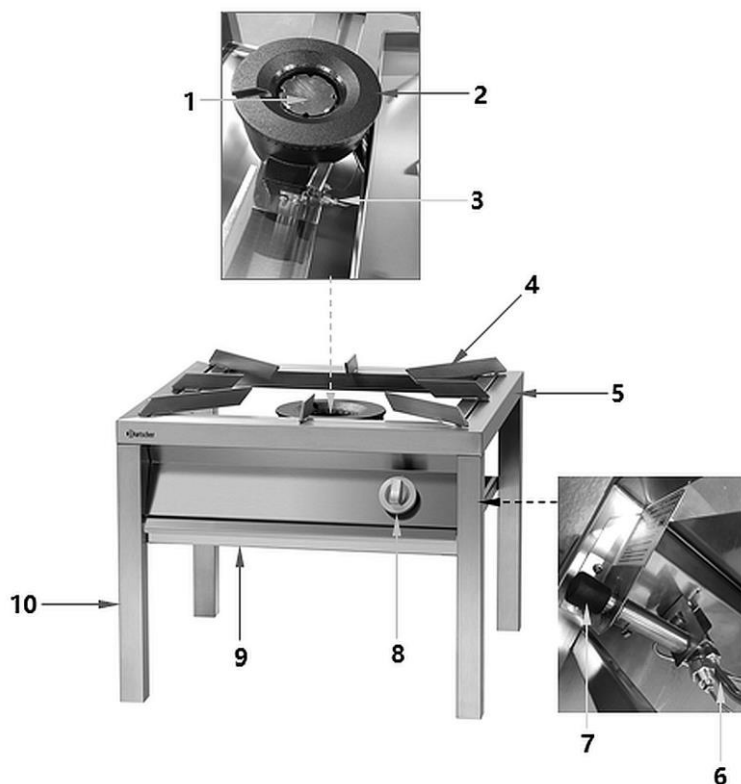
Model / Nr art.:	Nominalna moc cieplna (kW)	Zużycie gazu		Ilość palników
		G20 (m ³ /h)	G30/G31 (kg/h)	
G-1KB 1K2000 / 1051993	20	2116	1419	1 x 20 kW

Tab. 3

4.2 Funkcje urządzenia

Wyjątkowo duże pole grzewcze, wyróżniające się wysoką nośnością i mocą 20 kW, bez problemu pozwala przygotować potrawy w większych ilościach w plenerze. Duże i ciężkie garnki, patelnie do paelli i żeliwne nie są wyzwaniem dla tego taboretu gazowego.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Pokrywa palnika | 2. Kielich palnika |
| 3. Termiczna kontrola płomienia | 4. Ruszt żeliwny |
| 5. Stelaż | 6. Doprowadzenie gazu |
| 7. Króciec przyłączeniowy gazu | 8. Regulator gazu |
| 9. Taca ociekowa | 10. Nóżki (4x) |

5 Instrukcja instalacji



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

Należy przestrzegać następujących obowiązujących wymagań i przepisów:

1. DVGW TRGI (Przepisy techniczne dotyczące instalacji gazowych);
2. TRF (Przepisy techniczne dot. gazu płynnego);
3. DVGW G 631 (Instalacja komercyjnych urządzeń kuchennych spalania paliw gazowych).

Poza tym muszą być przestrzegane właściwe przepisy prawa budowlanego i handlowego, przepisy BHP i VDE w miejscu instalacji.

5.1 Rozpakowanie i ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Ustawić urządzenie na wolnym powietrzu lub w dużym, otwartym i dobrze wentylowanym obszarze.
- Należy się upewnić, że w miejscu instalacji nie ma przeszkód ani przedmiotów, na które mogłyby oddziaływać wysokie temperatury płomieni (np. gałęzie, meble, zasłony lub inne przedmioty łatwopalne).
- Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianach, murkach, meblach lub innych przedmiotach, które są wykonane z materiałów palnych. Należy zachować minimalny boczny odstęp urządzenia równy co najmniej 300 mm.
- Jeśli zachowanie tego odstępu minimalnego nie jest możliwe i urządzenie musi być zainstalowane bezpośrednio przy ścianach, murkach, meblach lub innych przedmiotach palnych, konieczne jest zamocowanie materiałów zabezpieczających (np. folie z odpornego na wysokie temperatury materiału), które wytrzymają temperaturę przynajmniej 65 °C.

- Należy zachować wystarczający odstęp z boku dla serwisu na wypadek ewentualnych prac konserwacyjnych lub napraw.

5.2 Przyłącze gazowe

Ważne wskazówki

- Przed instalacją urządzenia i jego podłączeniem do zasilania w gaz, dokładnie sprawdzić stałe elementy instalacji gazowej, która powinna odpowiadać przepisom prawa budowlanego.
- W zależności od rodzaju gazu przekrój przewodu doprowadzającego gaz musi zostać wybrany zgodnie z obowiązującymi przepisami i odpowiednio zainstalowany.
- Połączenie może być wykonane na stałe lub być odłączalne; jeśli stosowane są węże, muszą być wykonane ze stali nierdzewnej zgodnie z DIN 3383 część 1 lub 3384.
- Upewnić się, że przewody giętkie nie przebiegają na lub w pobliżu gorących powierzchni, nie są narażone na naprężenia lub nacisk oraz nie mają kontaktu z ostrymi krawędziami lub innymi przedmiotami, które mogłyby uszkodzić przewód.
- Jeśli do połączeń gwintowych stosowane są szczeliwa lub materiały uszczelniające, muszą być one przetestowane i dopuszczone przez DVGW.
- Sprawdzić, czy butla z gazem (jeśli załączona) jest ustawiona i zabezpieczona prawidłowo oraz czy stoi w suchym miejscu.
- Przed instalacją urządzenia upewnić się, że jest ono nastawione na gaz i ciśnienie dostępne w miejscu instalacji (zob. Tabliczka znamionowa na urządzeniu i Tabela 1). Jeśli ustawienia fabryczne się nie zgadzają, urządzenie musi zostać przystosowane do innego rodzaju gazu (Rozdz. „Przestawienie na inny rodzaj gazu / wymagane ustawienia”).
- Jeśli ciśnienie w przewodzie gazowym przekracza lub spada poniżej 10% ciśnienia nominalnego, należy zainstalować regulator ciśnienia gazu, aby zapewnić stabilizację ciśnienia gazu.
- Atestowany zawór odcinający gazu musi być zainstalowany w łatwo dostępnym miejscu pomiędzy siecią doprowadzającą gaz a urządzeniem, aby w razie potrzeby dopływ gazu mógł być w każdej chwili przerwany.
- Króciec przyłączeniowy gazu znajduje się po prawej stronie urządzenia.

Podłączenie urządzenia



Rys. 2

1. Zdjąć nasadkę z króćca przyłączeniowego gazu.
2. Połączyć jeden koniec odpowiedniego przewodu gazowego z króćcem przyłączeniowym gazu po prawej stronie stelaża.
3. Drugi koniec podłączyć do butli z gazem lub przyłącza gazu w miejscu montażu.

4. Na zakończenie przeprowadzić kontrolę szczelności wszystkich punktów połączeń pomiędzy źródłem gazu a urządzeniem. Użyć do tego celu mydlin, odpowiedniego sprayu do wykrywania nieszczelności lub innych środków peniących, które nie powodują korozji.

OSTRZEŻENIE!

Nie używać otwartego ognia do kontroli szczelności!

5. Wybrany środek nałożyć pędzlem na punkty połączeń (także na zaworze odcinającym gaz).

WSKAZÓWKA!

Połączenie jest szczelne, gdy podczas testu nie pojawiają się pęcherze.

Eksplatacja urządzenia z ustawionym fabrycznie rodzajem gazu

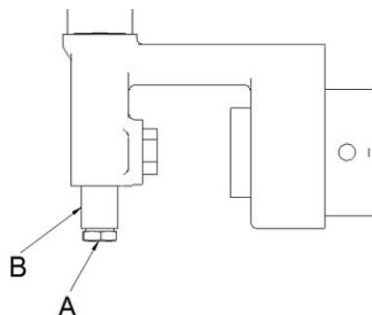
Sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej na urządzeniu są zgodne z zasilaniem gazowym dostępnym w miejscu instalacji.

Należy również sprawdzić, czy spełnione są następujące warunki.

Kontrola ciśnienia zasilania gazem (rys. 3)

Prawidłowe ciśnienie zasilania podane jest na tabliczce znamionowej urządzenia oraz w tabeli 2 „**Właściwości palników i dysz**“.

Ciśnienie zasilania należy zmierzyć manometrem u-rurkowym lub manometrem elektronicznym z podziałką co najmniej 0,1%.



1. Odkręcić śrubę „A” z przyłącza ciśnieniowego „B”.
2. Podłączyć manometr.
3. Zmierzyć ciśnienie gazu podczas gdy urządzenie pracuje.
4. Następnie zdjąć wąż manometru.
5. Ponownie wkręcić śrubę „A” w przyłączy ciśnieniowe „B”.

Rys. 3

Ustawianie powietrza pierwotnego (rys. 6)

Powietrze pierwotne jest ustawione fabrycznie. Należy jednak sprawdzić, czy jest ono ustawione na wartość „H” w zależności od rodzaju gazu, jak jest to podane w tabeli 2 „Właściwości palników i dysz”

Przestawienie na inny rodzaj gazu / wymagane ustawienia

- Urządzenie jest odebrane i przygotowane fabrycznie do pracy z rodzajem gazu podanym na tabliczce znamionowej (gaz płynny).
- Jeśli ustawienia fabryczne urządzenia nie są zgodne z typem gazu dostępnym w miejscu instalacji, nie należy podłączać urządzenia do zasilania gazem.
- Aby przestawić urządzenie na dostępny rodzaj gazu konieczna jest wymiana dysz i wykonanie wymaganych ustawień.

OSTROŻNIE!

Przestawienie to może być wykonane tylko przez wykwalifikowanego instalatora gazowego, przy uwzględnieniu danych technicznych, przez wymianę dysz palnika, jak również wynikających z tego ustawień.

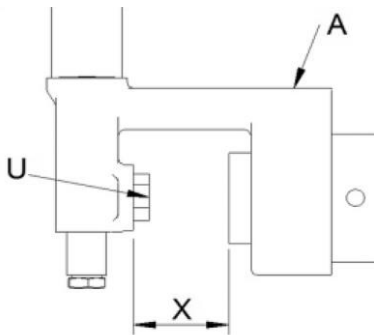
Instrukcja instalacji

- Aby dostosować urządzenie do innego rodzaju gazu, niezbędne są następujące czynności:
 - wymiana dyszy palnika głównego,
 - ustawienie zredukowanych przepustowości,
 - ustawienie dyszy palnika zapłonowego.

WSKAZÓWKA!

Wszystkie dysze wtryskowe dla różnych rodzajów gazu, oznaczone daną średnicą (w setnych częściach milimetra), należą do zakresu dostawy i są umieszczone w małych torebkach.

Wymiana dyszy palnika głównego / Ustawianie powietrza pierwotnego (rys. 4)

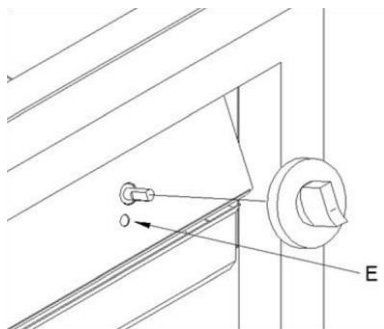


Rys. 4

1. Zdjąć górną osłonę ochronną.
2. Poluzować kołek gwintowany „A”, aby przesunąć rurkę regulacji powietrza.
3. Odkręcić dyszę palnika głównego „U”.
4. Dyszę palnika głównego wymienić na dyszę podaną w tabeli 2 w rozdziale „Właściwości palników i dysz” .
5. Przykręcić dyszę.

6. Ustawić odległość „X” dla powietrza pierwotnego, jak podano w tabeli 2.
7. Założyć ponownie górną osłonę ochronną.

Ustawianie zredukowanej przepustowości (rys. 5)



Rys. 5

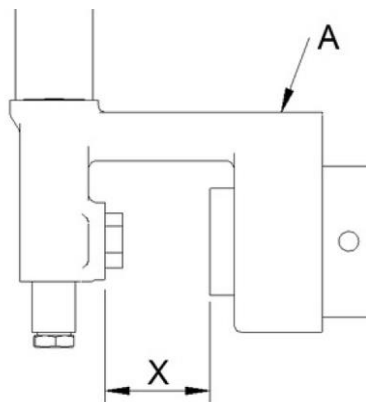
WSKAZÓWKA!

W przypadku zasilania gazem płynnym, śruba regulacji płomienia musi być wkręcona do końca.

1. Zapalić palnik.
2. Przekręcić regulator gazu na małe ustawienie płomienia.
3. Zdjąć regulator obrotowy.
4. Odkręcać lub wkręcać śrubę regulacji płomienia przez otwór „E” na panelu obsługowym, aż do uzyskania równego i stabilnego płomienia.

Dane ustawień należy sprawdzić w tabeli 2 w rozdziale „**Właściwości palników i dysz**”.

Ustawianie powietrza pierwotnego (rys. 6)



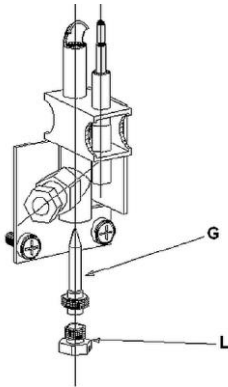
Rys. 6

Powietrze pierwotne jest odpowiednio wyregulowane, gdy płomień są stabilne, tj. jeśli płomień nie zapala się, gdy palnik jest zimny oraz nie występuje cofanie się płomienia, gdy palnik jest gorący.

Odległość przewidzianą do regulacji powietrza pierwotnego przedstawiono na rys. 6 oraz w tabeli 2 w rozdziale „**Właściwości palników i dysz**”

1. W celu regulacji powietrza pierwotnego wykręcić kołek gwintowany „A” i przesunąć tuleję na żadaną odległość.

Regulacja palnika zapłonowego (rys. 7)



Rys. 7

Palnik zapłonowy wyposażony jest w regulowaną dyszę.

1. Aby wyregulować dyszę „G” wewnątrz grupy, poluzować zamknięcie „L” za pomocą krótkiego śrubokręta.

2. Dokręcić lub poluzować dyszę „G”.

Aby ustawić na gaz płynny (LPG), dysza „G” musi być całkowicie wkręcona.

UWAGA!

Po przestawieniu lub dopasowaniu do innego rodzaju gazu koniecznie należy umieścić na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiednią naklejkę załączoną do dyszy palnika.

6 Instrukcja użytkowania



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poparzenia przez wysokie, wznoszące się płomienie!

Podczas procesu zapalania nigdy nie pochylać się nad miejscem gotowania.

Ryzyko poparzenia przez gorące elementy lub powierzchnie

Nie dotykać gorącej powierzchni palnika gazowego podczas pracy, a także bezpośrednio po jej zakończeniu.

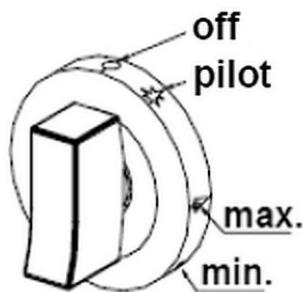
Używać ścierek do naczyń lub rękawic ochronnych.

Przed pierwszym użyciem

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie „Czyszczenie“.
2. Założyć tacę ociekową pod palnikiem.
3. Przed użyciem urządzenia należy się upewnić, że jego stan nie budzi zastrzeżeń oraz że stoi ono w dobrze wentylowanym obszarze.
4. Upewnić się, że wokół urządzenia lub pod nim nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą ograniczać ilość niezbędnego do spalania powietrza.
5. W celu uruchomienia wykonać następujące instrukcje.

Uruchomienie urządzenia

Zapalanie palnika



1. Otworzyć zawór odcinający gaz na przewodzie doprowadzającym gaz.
2. Obrócić regulator gazu (7, rys. 1) na oznaczenie WYŁ. **O** („off“, rys. 8).
3. Wcisnąć regulator gazu (7).
4. Trzymać wciśnięty regulator gazu (7) i obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na ustawienie płomienia kontrolnego ★ („Pilot“).



W ten sposób otwiera się zawór i gaz dostaje się do palnika przez przewód zasilający gazu.

Rys. 8

Instrukcja użytkowania

5. Zapalić płomień trzymając zapalnik przy palniku zapłonowym.
6. Po zapaleniu płomienia jeszcze przez kilka sekund trzymać wciśnięty regulator gazu, aby termoelement mógł się nagrzać.
7. Puścić regulator gazu.
8. Jeśli płomień zgaśnie, powtórzyć proces rozpalania jak powyżej.

Regulacja płomienia zapłonowego

1. Płomień zapłonowy można ustawić obracając regulator gazu:
 - na ustawienie **max.** z dużym symbolem płomienia 
 - lub
 - na ustawienie **min.** z małym symbolem płomienia 

Przygotowanie potraw

1. Następnie ustawić płomień odpowiednio do przygotowywanych potraw. W tym celu ustawić regulator gazu (7, rys.1) na żądaną pozycję.



Rys. 9

2. Postawić na ruszcie żeliwnym odpowiedni garnek lub patelnię z niezbędnymi potrawami.

Wielkość pola grzewczego wynosi 600 mm. Średnica powierzchni użytkowej garnka/patelni powinna mieścić się w przedziale 400 - 600 mm.

3. Przygotować na taborecie grzewczym żądane potrawy: produkty spożywcze można gotować, smażyć, piec, dusić itd.

Wyłączanie urządzenia

1. Po zakończeniu procesu gotowania wyłączyć urządzenie.
2. Przerwać dopływ gazu do palnika, zamykając zawór odcinający gaz.
3. Aby wyłączyć palnik główny, przekręcić regulator gazu w prawo na pozycję „Pilot” ★
4. Aby wyłączyć także płomień zapłonowy, regulator gazu należy obrócić na pozycję **O** („off”).

7 Czyszczenie i konserwacja

7.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem zamknąć zawór gazowy zasilania gazem.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostro zakończone przedmioty mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie czyścić urządzenia cieczami zapalnymi lub wybuchowymi. Przy uruchomieniu urządzenia opary mogą wywołać pożar lub eksplozję.
- Nie używać wełny stalowej, szczotek drucianych lub szpachelek, z których mogą pozostać cząstki żelaza. Materiały te mogą się utleniać i pozostawiać na urządzeniu rdzę.

7.2 Czyszczenie

1. Urządzenie należy czyścić regularnie na koniec dnia roboczego, w razie potrzeby także w międzyczasie lub kiedy urządzenie przez dłuższy czas nie było używane.
2. Zdjąć pokrywę palnika.
3. Pokrywą palnika i kielich palnika należy myć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.

4. Sprawdzić otwory palnika. Jeśli są zatkane, należy je oczyścić używając ściereczki z wełny stalowej, aby usunąć osady, nie uszkadzając jednak przy tym elementów jednostki zapłonowej.
5. Stelaż urządzenia i ruszt żeliwny należy myć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Użyć miękkiej ściereczki lub gąbki.
6. Wyciągnąć tackę ociekową i usunąć resztki potraw.
7. Tackę ociekową przemyć ciepłą wodą z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki.
8. Przetrzeć oczyszczone części i powierzchnie za pomocą czystej, wilgotnej ściereczki.
9. Na zakończenie dokładnie osuszyć oczyszczone części i powierzchnie za pomocą miękkiej ściereczki.

7.3 Konserwacja

UWAGA!

Koniecznie przestrzegać odstępów czasowych pomiędzy konserwacjami!

Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego specjalistę ds. gazu.

PL

Aby zachować sprawność urządzenie musi **przynajmniej dwa razy w roku** zostać poddane konserwacji. Konserwacja obejmuje:

- kontrolę stanu elementów podlegających zużyciu
- czyszczenie termicznej kontroli płomienia
- kontrolę otworów palnika pod kątem czystości
- kontrolę działania urządzenia.

Zalecamy, aby podczas konserwacji wymieniać zużyte elementy, aby unikać dalszych prac serwisowych i nagłych awarii urządzenia.

Poza tym zalecamy, aby podpisać umowę na prace konserwacyjne ze sprawdzonym punktem serwisowym.

8 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Palnik się nie zapala	Utrata ciśnienia w przewodzie doprowadzającym gaz	Sprawdzić zasilanie gazowe, sprawdzić przewody doprowadzające gaz pod kątem szczelności
	Niedrożna dysza	Skontaktować się z serwisem
	Regulator gazu nie był dostatecznie długo wciśnięty, termoelement nie miał więc wystarczająco dużo czasu na ogrzanie, aby wytworzyć niezbędną moc cieplną	Powtórzyć proces zapalania
Płomień zapalający nie utrzymuje się	Termoelement jest zanieczyszczony	Sprawdzić termoelement i wyczyścić delikatną szczotką drucianą
	Uszkodzony termoelement	Skontaktować się z serwisem

9 Utylizacja

Pod koniec okresu użytkowania zużyte urządzenie należy zutylizować zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami. Zalecamy skontaktować się w tym celu ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić, a następnie dostarczyć do właściwego lokalnego punktu odbioru.